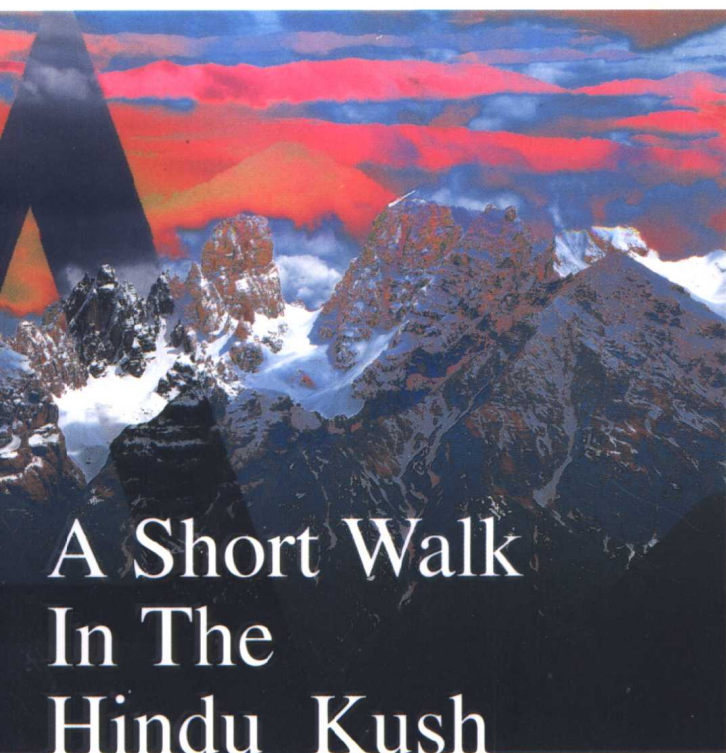


當代名家旅行文學 1

走過 興都庫什山

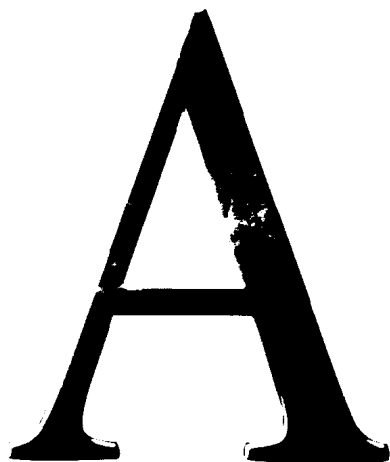


A Short Walk
In The
Hindu Kush

艾瑞克·紐比 著 李永平 譯

走過 興都庫什山

A Short Walk
In The
Hindu Kush



艾瑞克·紐比 著
李永平 譯



馬可李羅 出版

走過興都庫什山 / 艾瑞克·紐比 (Eric Newby) 著；
李永平譯。 —初版。 —台北市：馬可李羅文化出版
城邦文化發行, 1998 (民87) 面：公分。 —
(當代名家旅行文學：1)
譯自：A short walk in the Hindu kush
ISBN 957-8278-03-9 (平裝)

1. 興都庫什山 — 描述與遊記 2. 阿富汗 — 描述與遊記

730.9

87009744

【當代名家旅行文學】1

走過興都庫什山

作 者 / 艾瑞克·紐比
譯 者 / 李永平
策 劃 / 詹宏志
責 任 編 輯 / 郭寶秀
封 面 設 計 / 李男
發 行 人 / 涂玉雲
出 版 / 馬可李羅文化
發 行 / 城邦文化事業股份有限公司
 台北市信義路二段213號11樓
郵 撥 帳 號 / 1896600-4 城邦文化事業股份有限公司
香港發行所 / 城邦(香港)出版集團有限公司
 香港北角英皇道310號豐華大廈4/F, 504室
馬新發行所 / 城邦(馬新)出版集團有限公司
 Penthouse, 17, Jalan Balai Polis, 50000
 Kuala Lumpur, Malaysia
打 字 排 版 / 正豐電腦排版有限公司
印 刷 / 凌晨企業有限公司
初 版 / 1998年8月30日
初版二刷 / 2001年11月20日
定 價 / 340元(特價199元)

Published in English by Harper Collins Publishers Ltd under the title :

A SHORT WALK IN THE HINDU KUSH

© Eric Newby 1958 Chinese language edition © 1998

by MARCO POLO Press.

All rights reserved.

ISBN : 957-8278-03-9 (英文版 ISBN : 0-330-26623-3)

版權所有 翻印必究

缺頁或破損請寄回更換



▲修·卡勒斯和巴達爾·汗在高詹村的樹林中。

▼盤吉西爾河谷的牧人驅趕一群肥尾綿羊，前往喀布爾。



▲作者（前）和隨從巴達爾·汗（左）。

▼從西邊眺望夕陽下的米爾·薩米爾峰。



▲高地山羊徑的營地。作者正從惡夢中醒來。

▼紐里斯坦人生平第一次看見英國人。



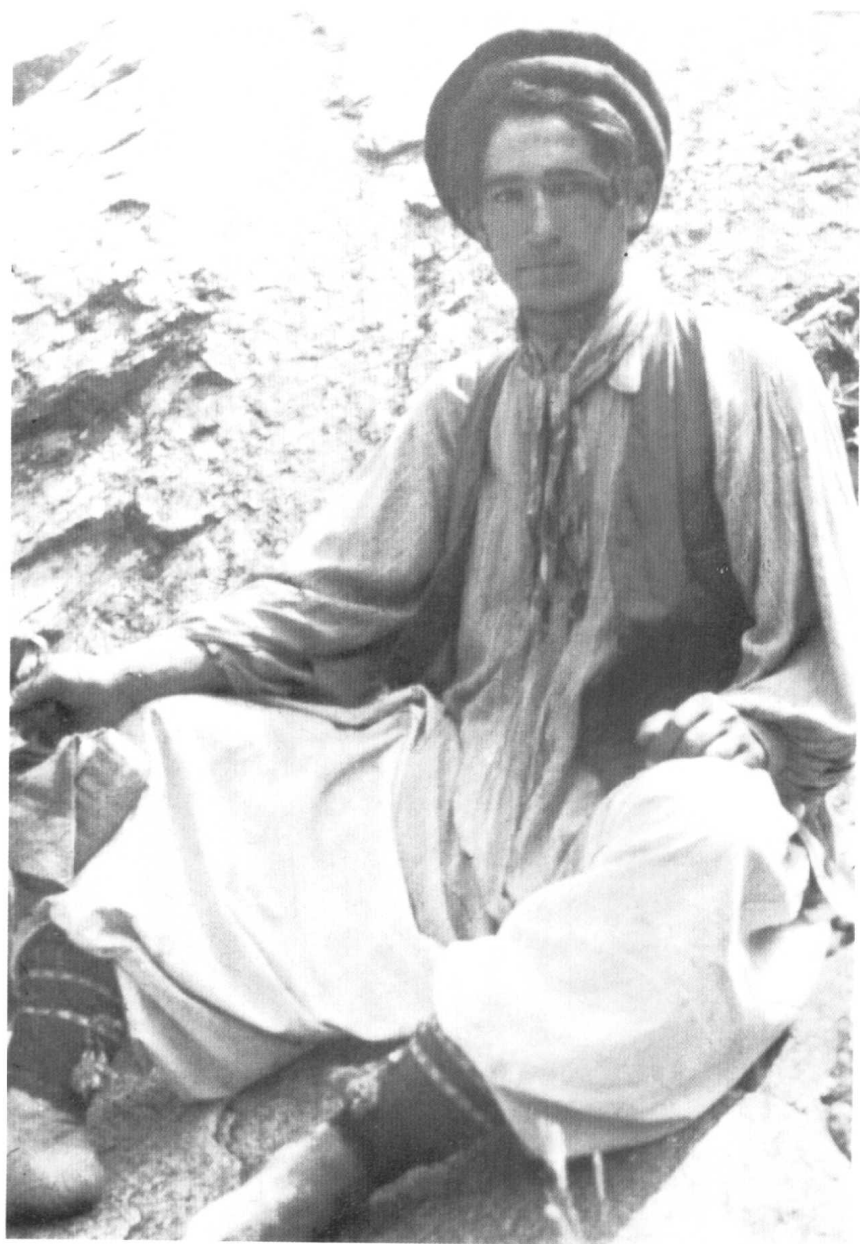
▲渡過紐里斯坦的查瑪爾河。此處橋梁不適合馬行。

▼蘭姆古爾河谷的腳夫背著乳酪到外地販賣。



▲進入紐里斯坦的查瑪爾隘口。

▼登山隊朝向米爾·薩米爾峰山腳出發。



▲在普沙爾鎮參加喪禮的年輕人。



▲本書作者艾瑞克・紐比



▲探險家威福瑞·塞西格

▼在阿拉育隘口

目錄

1 《第一章》
推銷員生涯

7 《第二章》
探險心靈的萌芽

27 《第三章》
登山家的誕生

49 《第四章》
琵琶皇宮

59 《第五章》
老牧民的慘死

77 《第六章》
驅車穿越中亞細亞

105 《第七章》
外交禮儀

135 《第八章》
盤吉西爾河谷

155 《第九章》
漫步豔陽下

177 《第十章》
行行復行行

195 《第十一章》
西線大進擊

239 《第十二章》
繞過一座大山

215 《第十二章》
第一回合

267 《第十五章》
功虧一簣

257 《第十四章》
再度出擊

305 《第十七章》
下山囉！

285 《第十八章》
越過分水嶺

329 《第十八章》
眺望窗外風雨

353 《第十九章》
曼杜爾湖意外事件

375 《第二十章》
走出阿拉育隘口

第一章

推銷員生涯

電燈全都亮著，房門緊閉，以阻擋從後梯吹上來的刺骨寒風。這會兒，整個試裝間看起來就像一個掛滿鏡子的烤箱。四個人擠在房間裡：海德·克拉克(Hyde Clarke)，時裝設計師；米莉(Milly)，現代感十足的女孩，身材苗條纖瘦，不像一般模特兒胸前挺著兩座高聳的乳峰；繃著一張臭臉的試裝師——她的工作室負責製作米莉現在試穿的衣裳。第四個人就是我，紐比。

事情進行得並不順利。距離一九五六年春裝發表會的開幕時間，只剩下一個禮拜了，大夥兒忙成一團。女助理們臥伏在她們那張奶油色的小桌子上，塗塗改改，忙得沒有工夫抬起頭來。董事們在空蕩蕩的大展示間跑來跑去，關掉所有電燈，讓整個側廳陷入一片漆黑，只爲了節省一點開支。這幾天模特兒進進出出，忙著試裝，工作室的女孩子都得加班到深夜。內衣師傅、刺繡工、皮貨商、女帽店老闆、裁縫師、製裙師和試裝師，全員集合，齊心協力，試圖挽救這一場大災難——只是，大夥兒如今都忙得有點神志錯亂了。

現在試穿的這件衣裳，是一個無法挽救的災難。試裝間牆上掛的工作進度表，釘著它的名牌，旁邊釘著一幅小旗和一小塊布料。這件衣裳的真實名稱是「皇家遊艇」(Royal Yacht)，但大夥兒都管它叫「恐怖戲院」(Grand Guignol)。

我手裡拿著一張明細表，上面開列著縫製這件衣裳所需的全部材料。根據這張清單，

我把材料逐一從倉庫裡調出來。單子很長，寫滿一整張紙。這件衣裳不但恐怖，而且還會像海綿一樣吸取金錢。

「多奇怪啊！根據明細表，『恐怖戲院』總共有九條拉鍊。一定是搞錯了。」

這會兒，海德·克拉克正翹起屁股蹲在地板上，手裡拿著大頭針，一根一根用力推進這件衣裳。瞧他使勁的模樣兒，彷彿把大頭針當成鉸釘似的。

「這件衣服完蛋啦，沒得救了。兄弟，我剛吞下一根大頭針！大頭針，趕快拿大頭針給我。」

試裝師身材瘦削，模樣兒挺像倫敦中央刑事法庭的女警衛，對人間的苦難，早已經視若無睹。她伸出一條瘦嶙嶙的手臂，腕子上綁著一個絨布針墊，乍看之下彷彿戴著一只手錶。海德·克拉克從針墊上拔出三枚大頭針，狠狠扎在衣料上。米莉嚇得粗聲尖叫。

「拜託，別在我身上亂扎……大頭針。你以為我練過瑜伽，不怕痛啊？」

「親愛的，妳給我乖乖站好，不要亂動。妳的身子扭來扭去很不雅觀哦！」海德·克拉克說。

他站起身來喘了幾口氣，然後點根香菸。好一會兒，房間裡靜靜寂無聲息，只聽見試裝師磨牙齒的聲音。

「紐比先生，你覺得這件衣裳改得如何？」他問我。「別忘了你可是推銷員。」

「更糟了，海德·克拉克先生。」（我們喜歡帶著嘲諷的口氣互相稱呼先生。）「看起來就像女王回宮裡時，他們在林蔭大道上升起的旗幟。」

「我不同意你的看法。我覺得，她穿起這件衣裳，倒是挺像一個督伊德教徒（Druid）——我們在愛爾蘭藝術季（Eisteddfod）看到的那些穿著裹屍布、流著鼻涕的老人。這件衣裳，現在已經花了我們多少錢啊？」

我把數字告訴他。

「親愛的，把氣吐出來！把身體裡的氣吐得乾乾淨淨，妳的模樣兒也許會好看些。妳身上穿的那件白色緊身內衣，變形了就會很難看哦。」

「親愛的」使勁呼出幾口氣，她身上那件衣裳卻掉落到腳踝上。她趕緊伸出兩隻手臂遮住胸部，然後翻起眼珠子冷冷地瞪著天花板。

「幹嘛要裝出一副淫賤的樣子呢！」海德·克拉克說。他已經披上他那件斜紋羊毛大衣。「下午兩點再試裝吧，我現在要去午膳了。」他回頭對我說：「你要不要去啊？」

我們一塊去「午膳」。平日說話，海德·克拉克總愛賣弄愛德華七世時代的辭藻；從他口裡說出來，在一間酒館喝啤酒、吃三明治就變成了「午膳」，而開著他那輛破舊的跑車兜風，也變成了「乘車旅遊」。

今天中午我們去吃三明治。冒著漫天暴風雪，一步一步跋涉著走上山嶺街（Mount